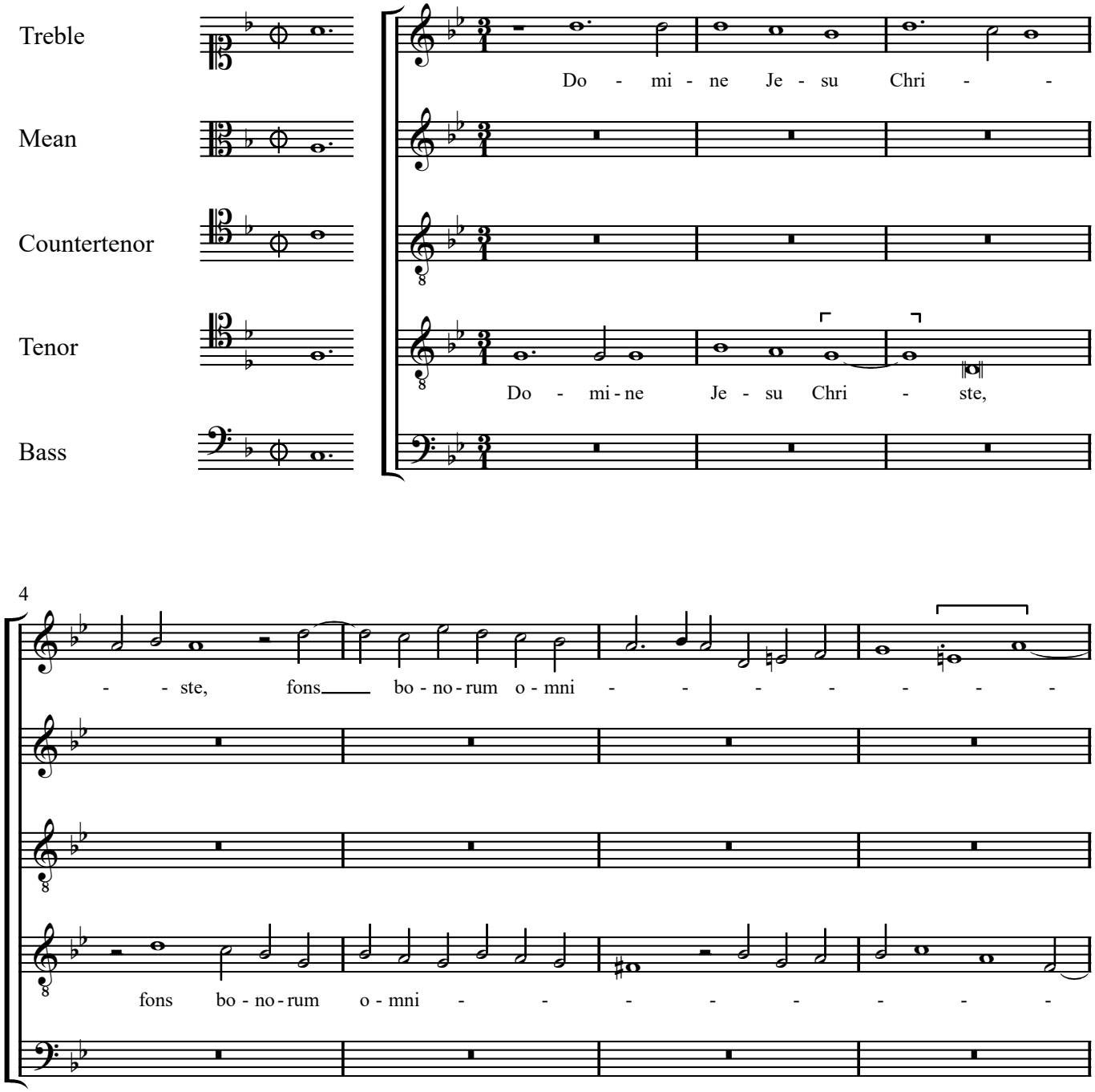
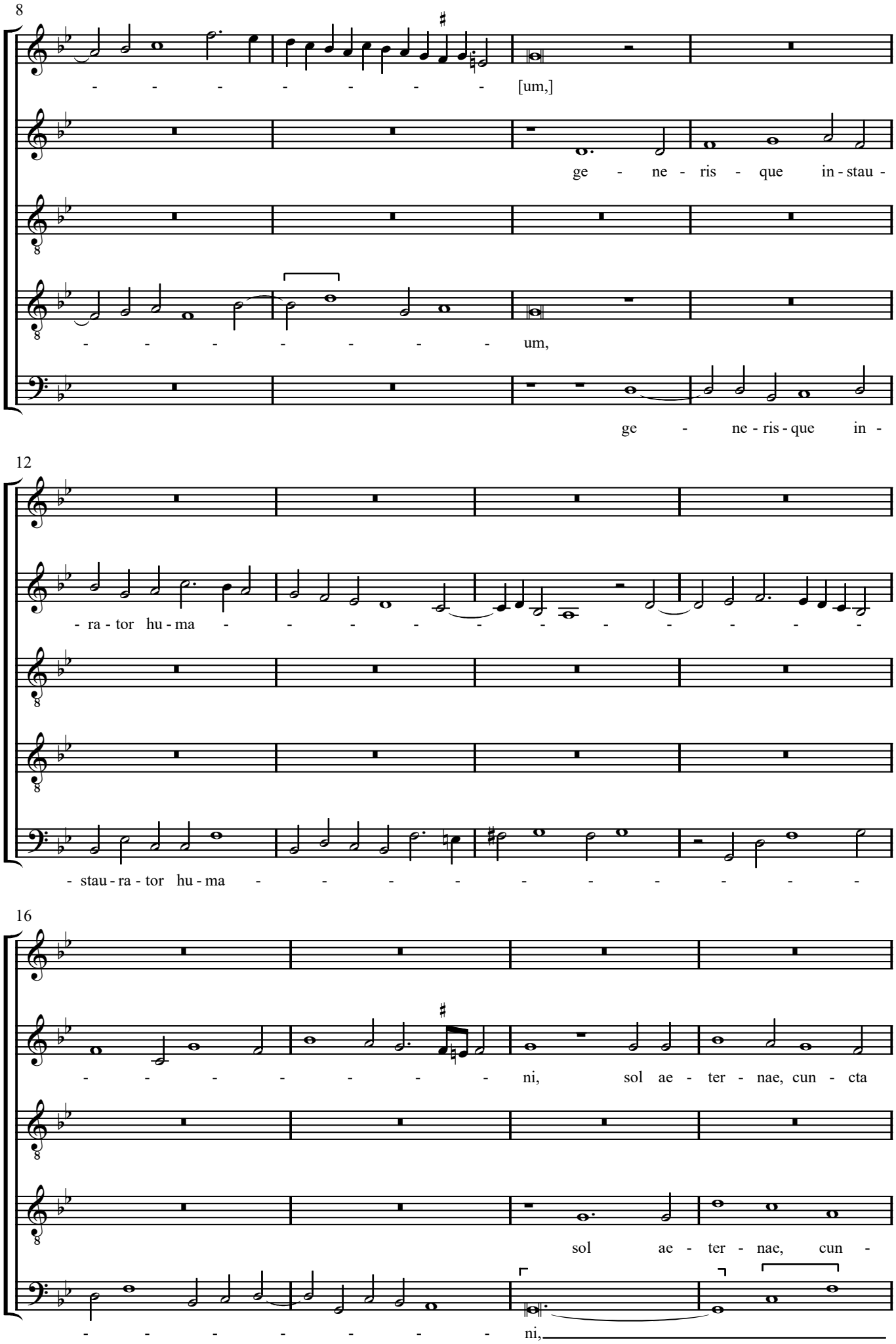
Domine Jesu Christe

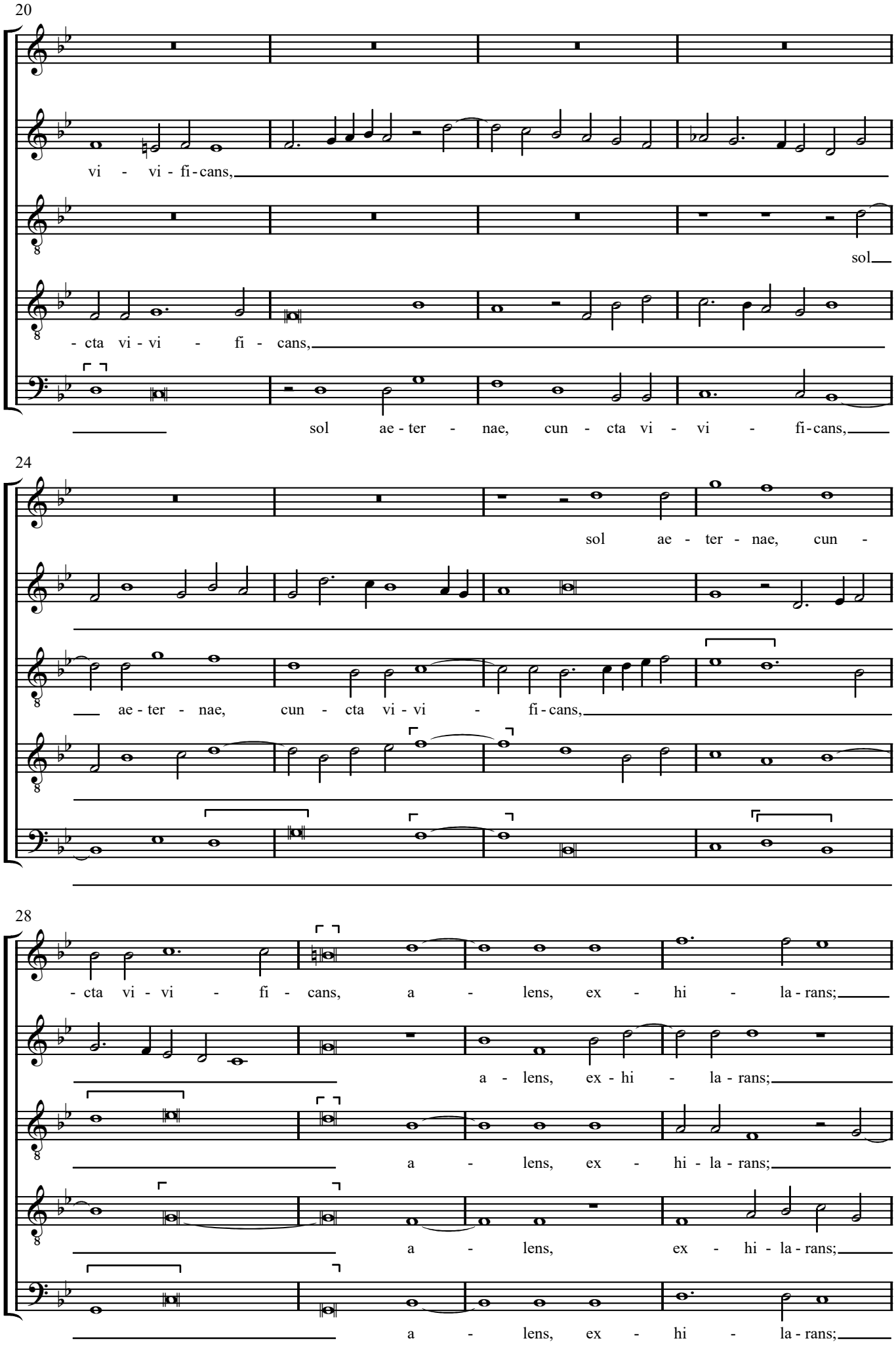
Edited by Jason Smart

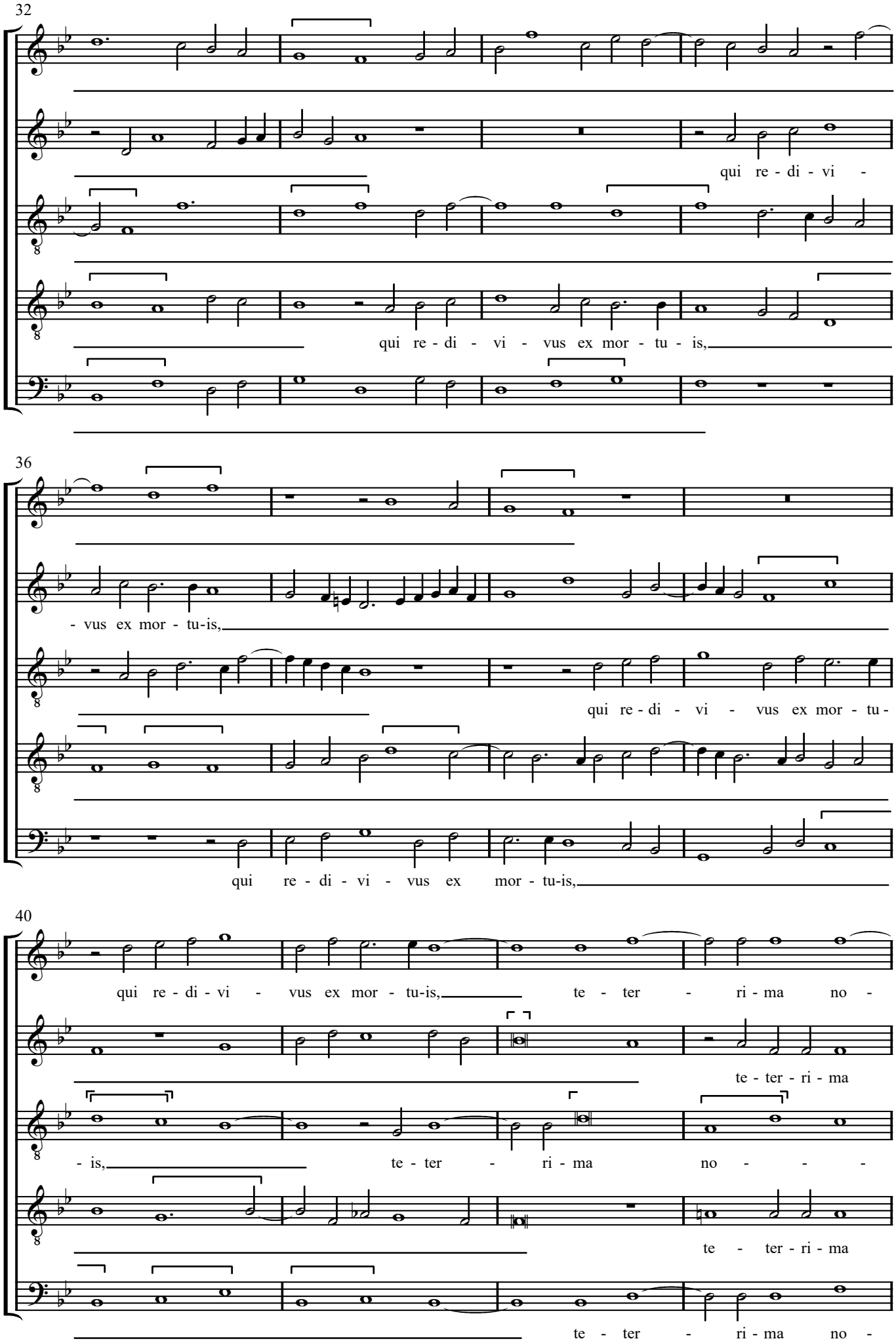
John Merbecke (*c*.1505–*c*.1585)

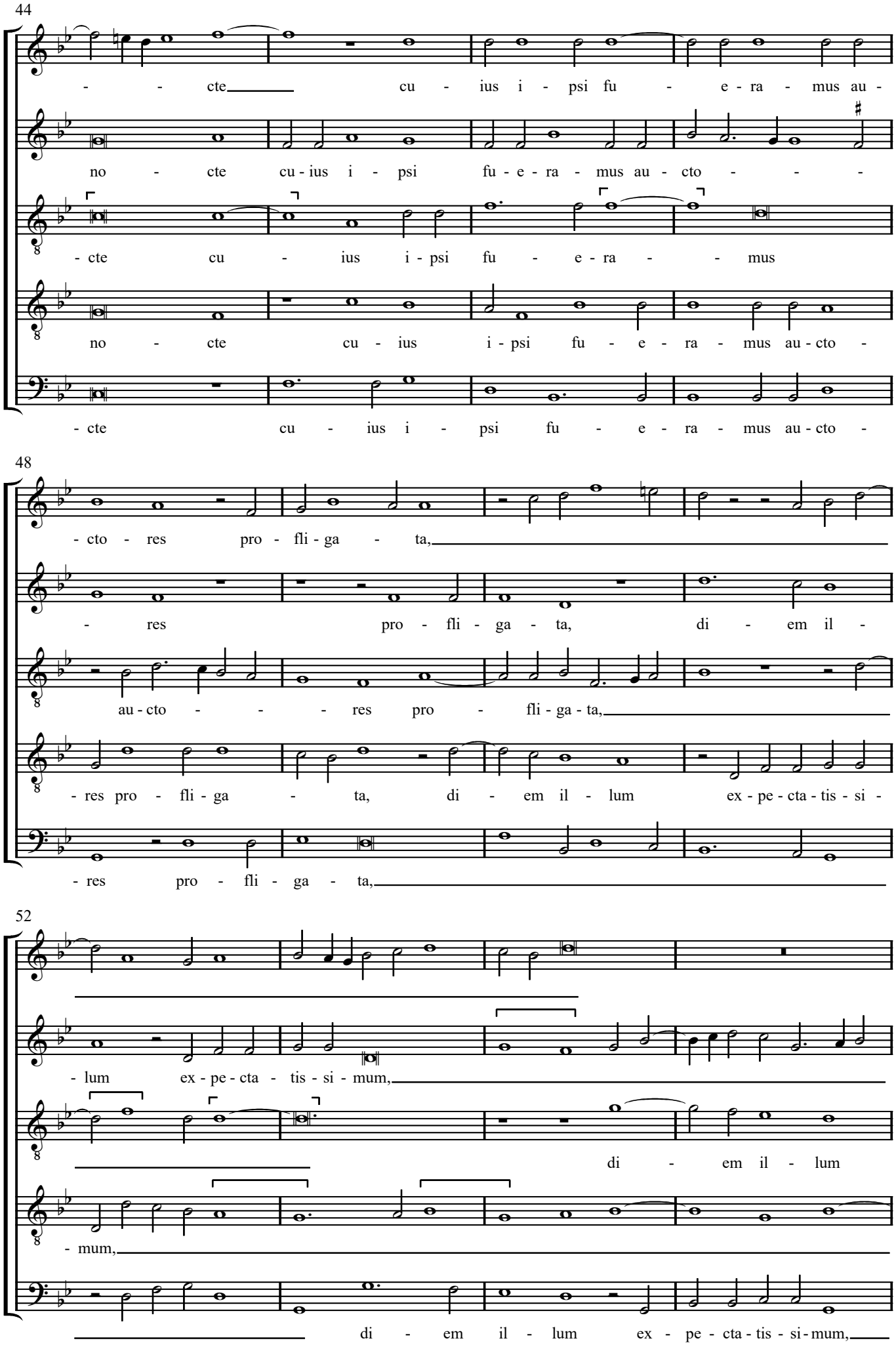


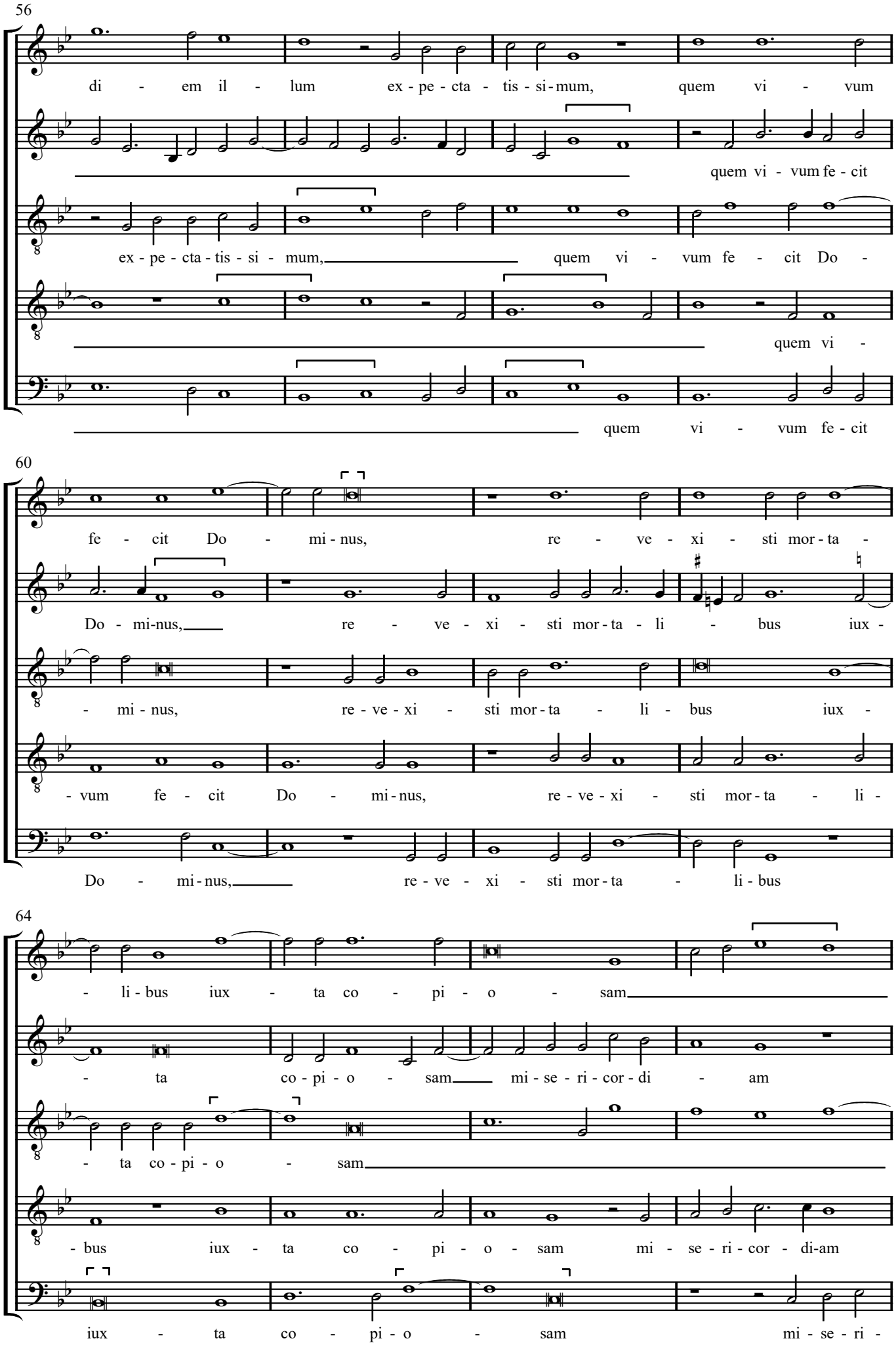
© Jason Smart 2022

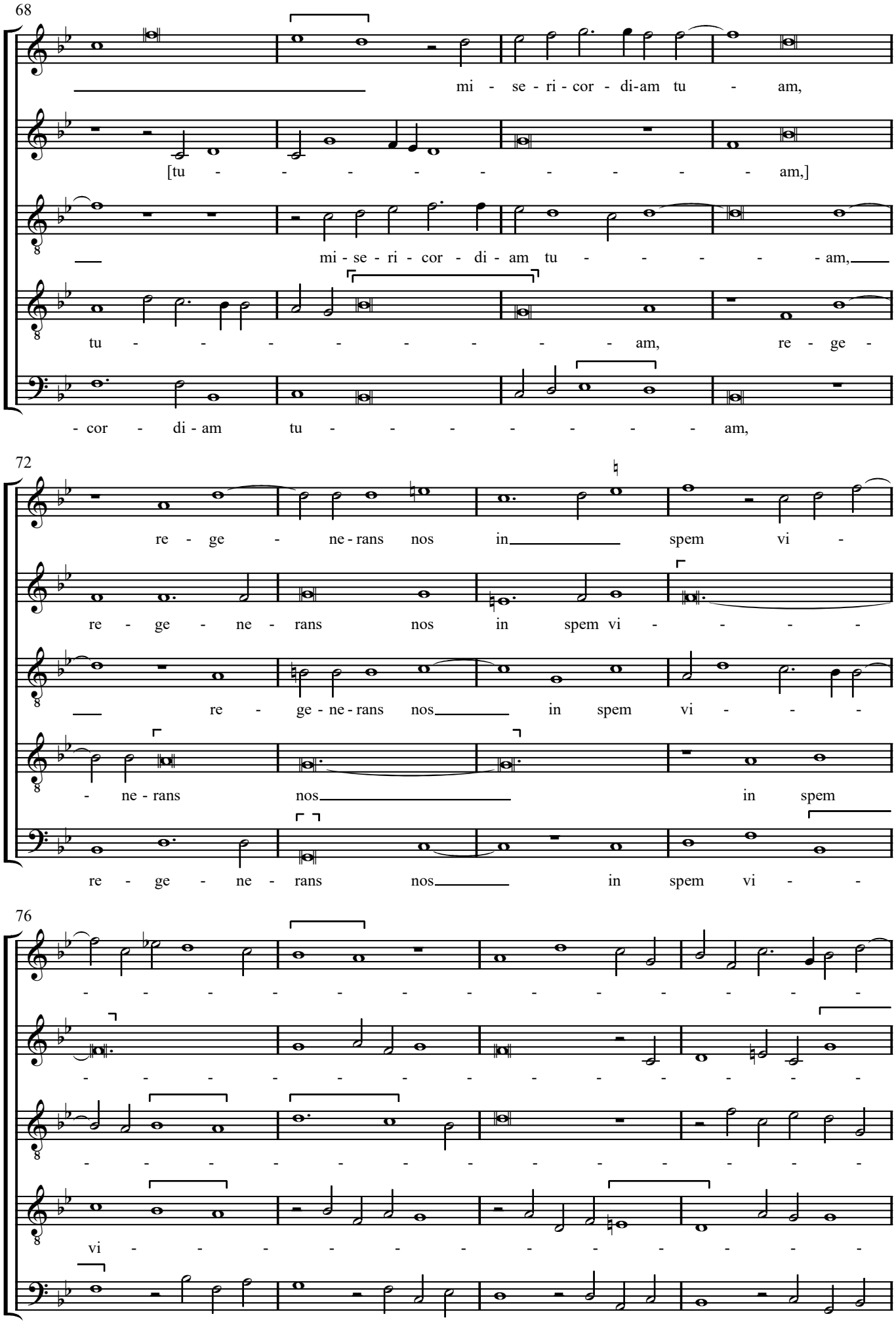

8
- - - - - - - - - [um,]
ge - ne - ris - que in - stau -
- - - - - - - - - um,
ge - ne - ris - que in -
12
- ra - tor hu - ma - - - - - - - - - - - - -
- stau - ra - tor hu - ma - - - - - - - - - - - -
16
- - - - - - - - - ni, sol ae - ter - nae, cun - cta
sol ae - ter - nae, cun -
- - - - - - - - - ni,

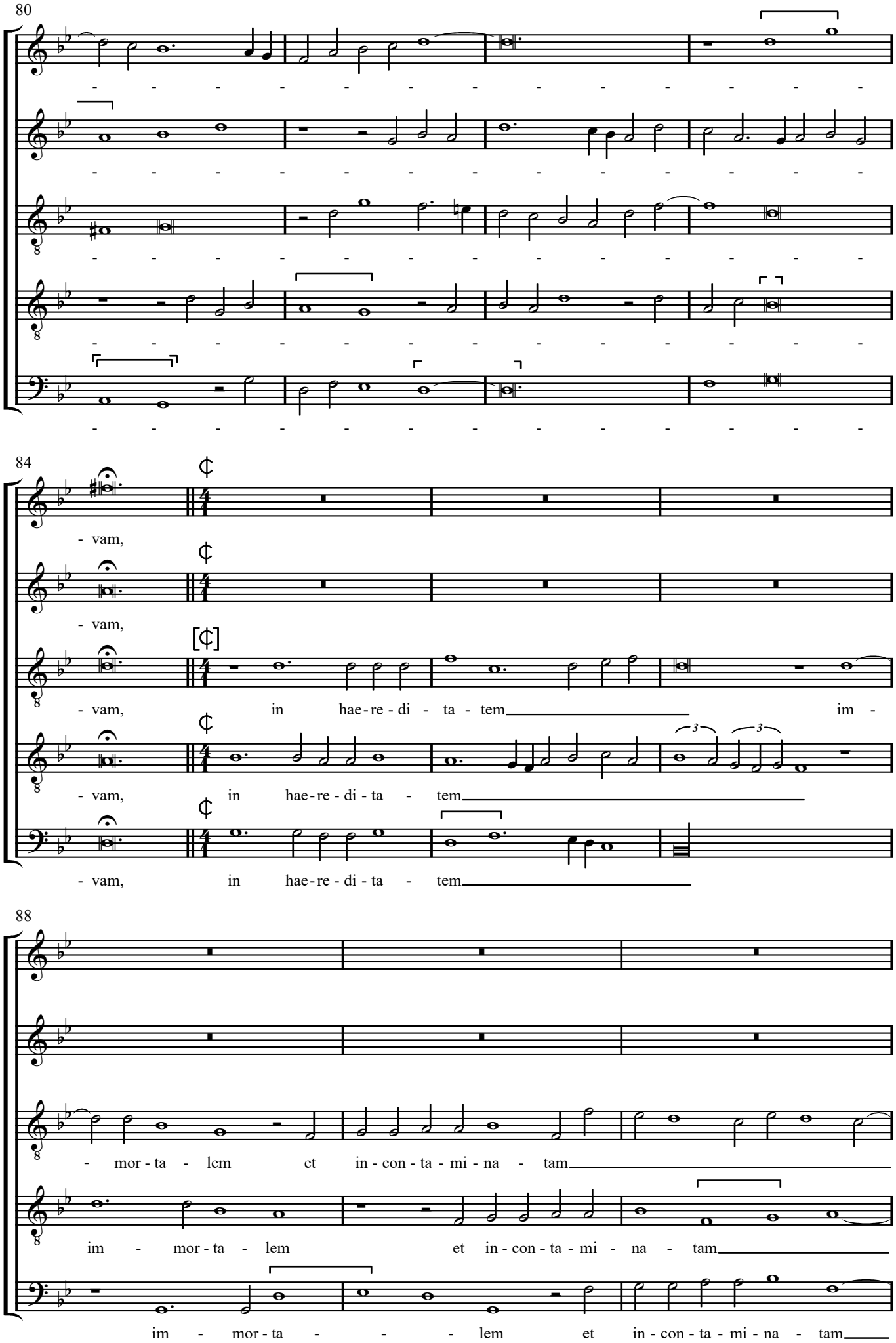

20
vi - vi - fi - cans,
sol
- cta vi - vi - fi - cans,
sol ae - ter - nae, cun - cta vi - vi - fi - cans,
24
sol ae - ter - nae, cun -
ae - ter - nae, cun - cta vi - vi - fi - cans,
28
- cta vi - vi - fi - cans, a - lens, ex - hi - la - rans;
a - lens, ex - hi - la - rans;
a - lens, ex - hi - la - rans;
a - lens, ex - hi - la - rans;
a - lens, ex - hi - la - rans;

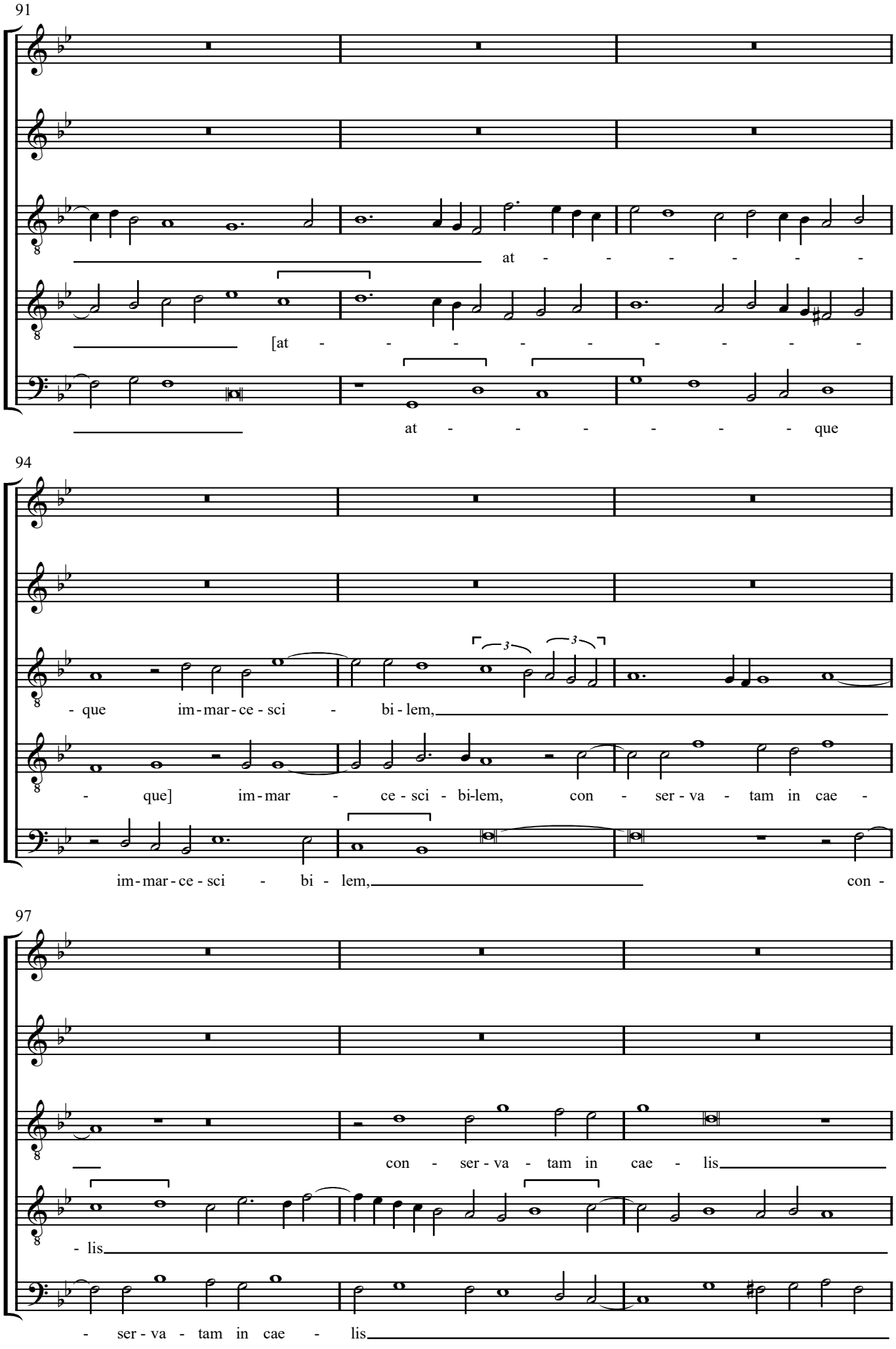

32
qui re - di - vi -
qui re - di - vi - vus ex mor - tu - is,
36
- vus ex mor - tu-is,
qui re - di - vi - vus ex mor - tu -
qui re - di - vi - vus ex mor - tu-is,
40
qui re - di - vi - vus ex mor - tu-is, te - ter - ri - ma no -
te - ter - ri - ma
- is, te - ter - ri - ma no - - -
te - ter - ri - ma
te - ter - ri - ma no -

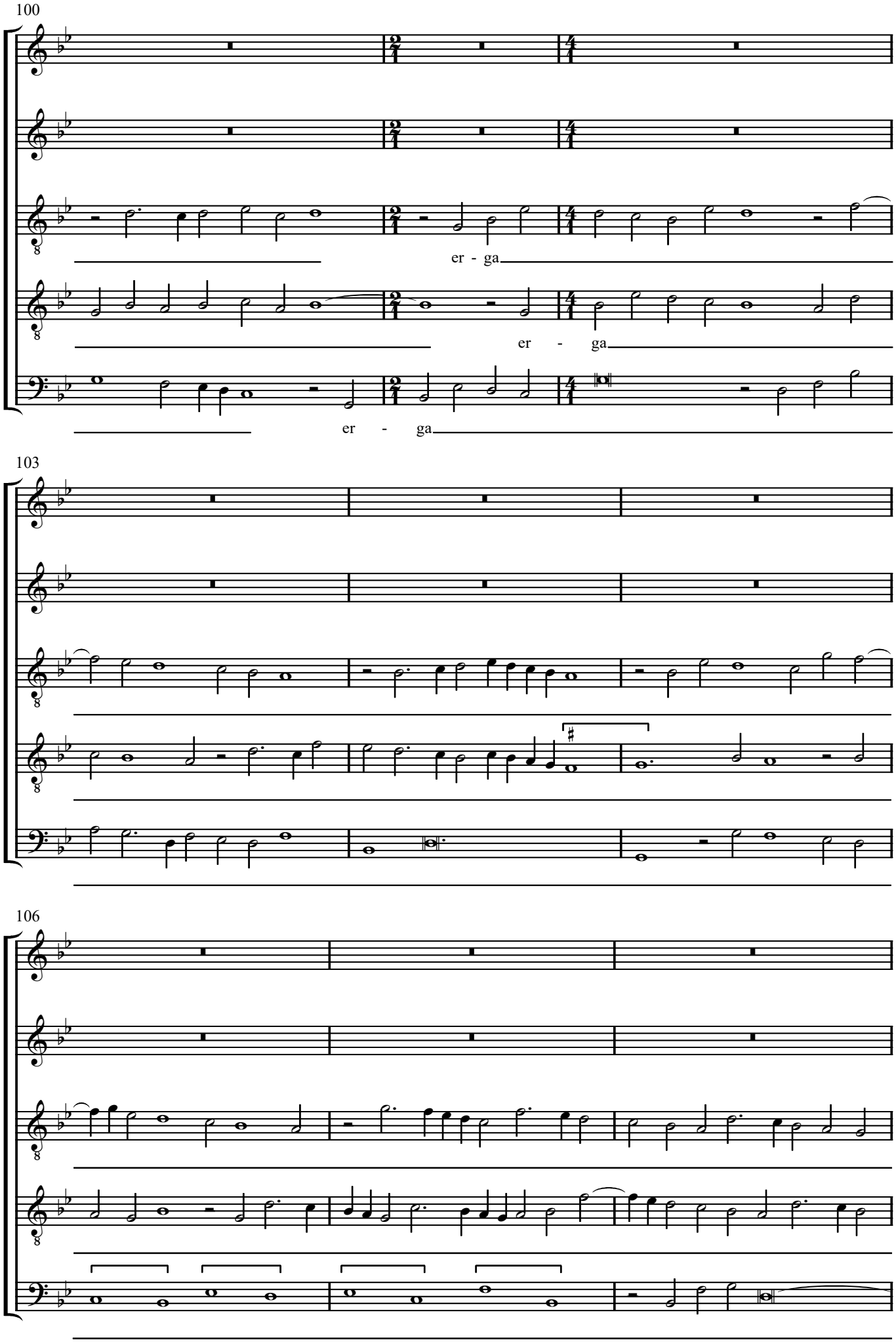

44
- - cte cu - ius i - psi fu - e - ra - mus au -
no - cte cu - ius i - psi fu - e - ra - mus au - cto - - -
- cte cu - ius i - psi fu - e - ra - - mus
no - cte cu - ius i - psi fu - e - ra - mus au - cto -
- cte cu - ius i - psi fu - e - ra - mus au - cto -
48
- cto - res pro - fli - ga - ta,
- res pro - fli - ga - ta, di - em il -
au - cto - - - res pro - fli - ga - ta,
- res pro - fli - ga - ta, di - em il - lum ex - pe - cta - tis - si -
- res pro - fli - ga - ta,
52
- lum ex - pe - cta - tis - si - mum,
di - em il - lum
- mum,
di - em il - lum ex - pe - cta - tis - si - mum,

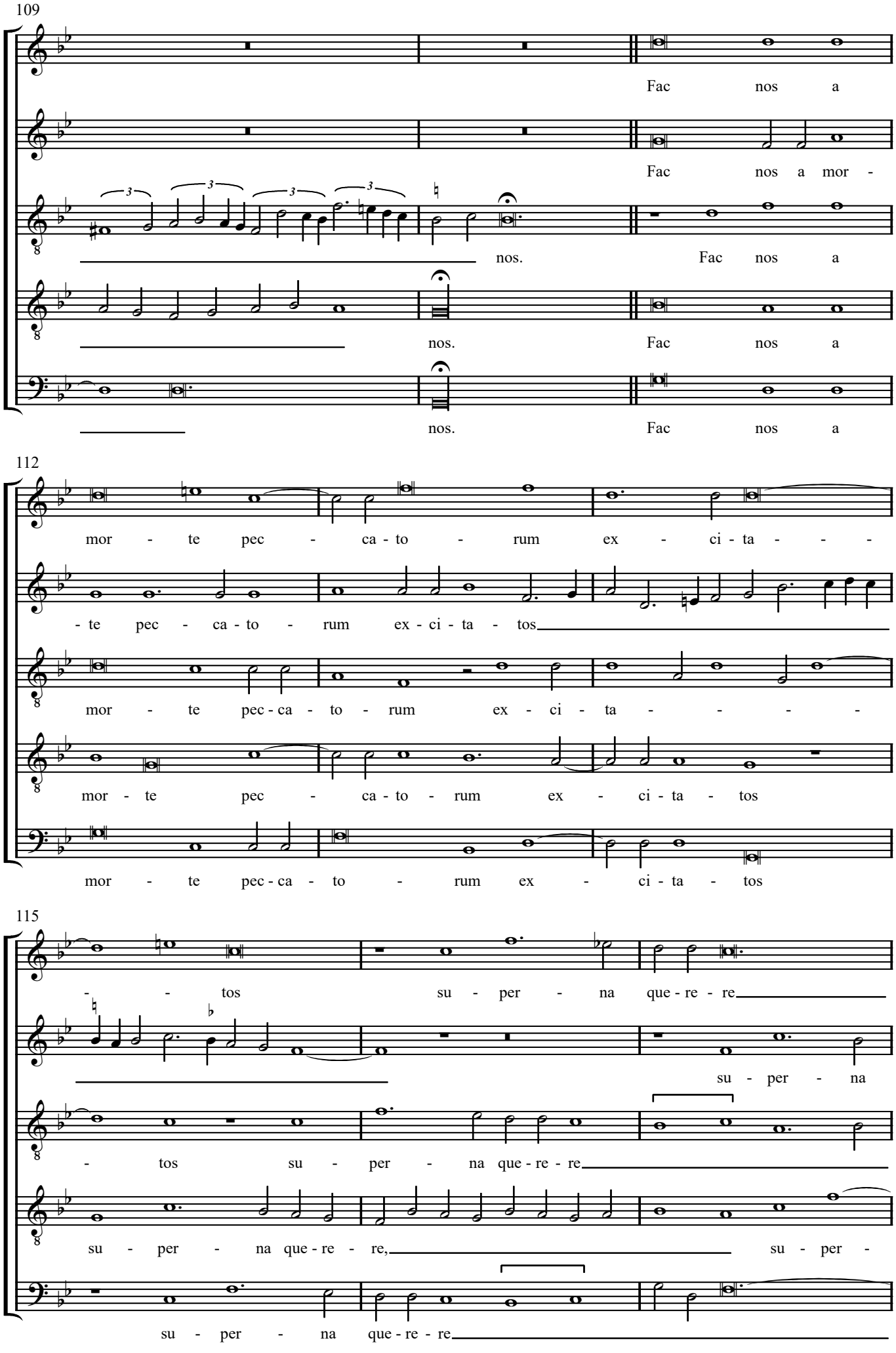

56
di - em il - lum ex - pe - cta - tis - si - mum, quem vi - vum
quem vi - vum fe - cit
ex - pe - cta - tis - si - mum, quem vi - vum fe - cit Do -
quem vi -
quem vi - vum fe - cit
60
fe - cit Do - mi - nus, re - ve - xi - sti mor - ta -
Do - mi-nus, re - ve - xi - sti mor - ta - li - bus iux -
- mi - nus, re - ve - xi - sti mor - ta - li - bus iux -
- vum fe - cit Do - mi - nus, re - ve - xi - sti mor - ta - li -
Do - mi - nus, re - ve - xi - sti mor - ta - li - bus
64
- li - bus iux - ta co - pi - o - sam
- ta co - pi - o - sam mi - se - ri - cor - di - am
- ta co - pi - o - sam
- bus iux - ta co - pi - o - sam mi - se - ri - cor - di-am
iux - ta co - pi - o - sam mi - se - ri -

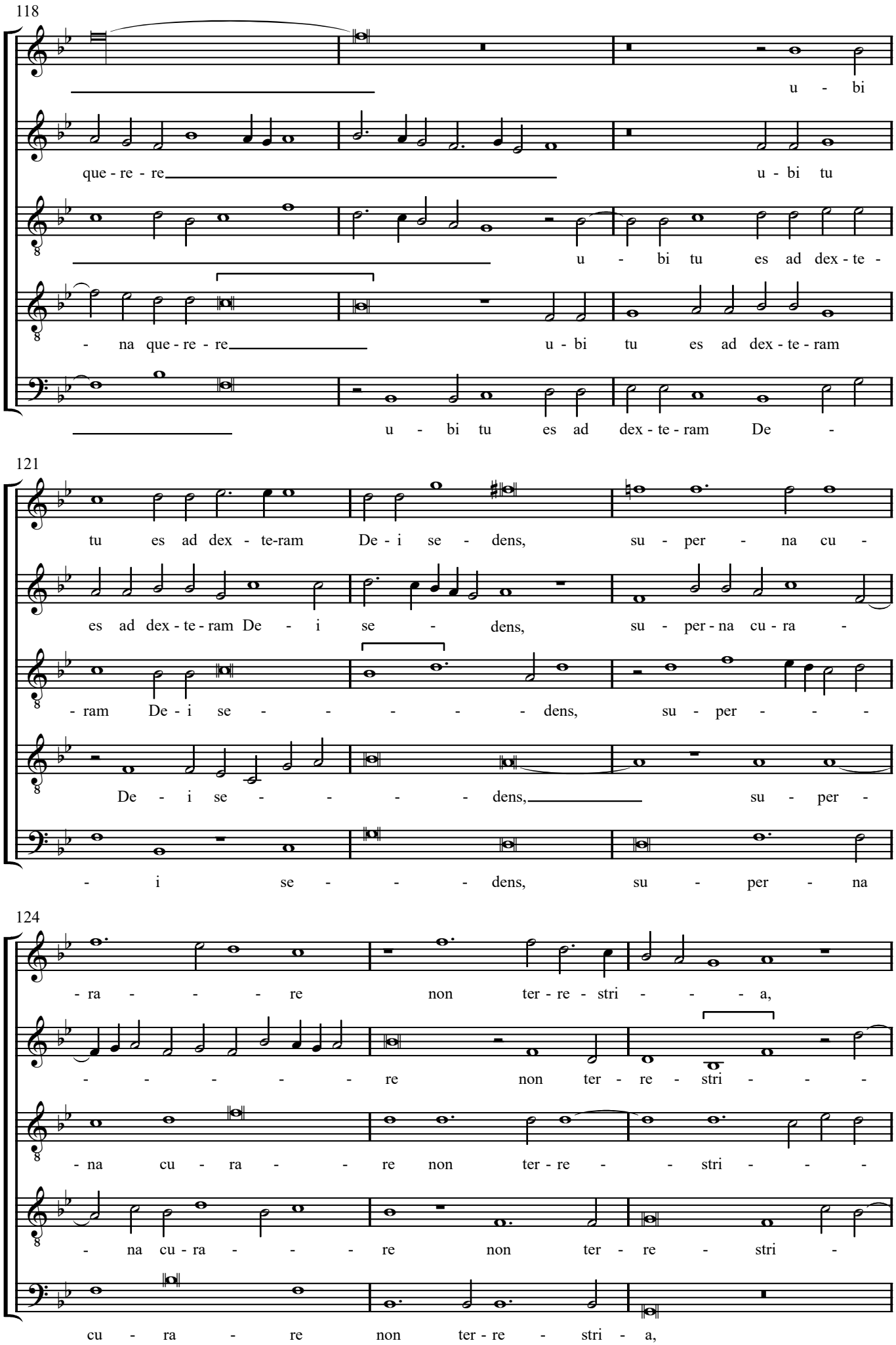

68
mi - se - ri - cor - di-am tu - am,
[tu - - - - - - - - am,]
mi - se - ri - cor - di - am tu - - - - - am,
tu - - - - - - - - am, re - ge -
- cor - di - am tu - - - - - - - am,
72
re - ge - ne - rans nos in spem vi -
re - ge - ne - rans nos in spem vi - - - -
re - ge - ne - rans nos in spem vi - - -
- ne - rans nos in spem
re - ge - ne - rans nos in spem vi -
76
- - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - - -
vi - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - - -

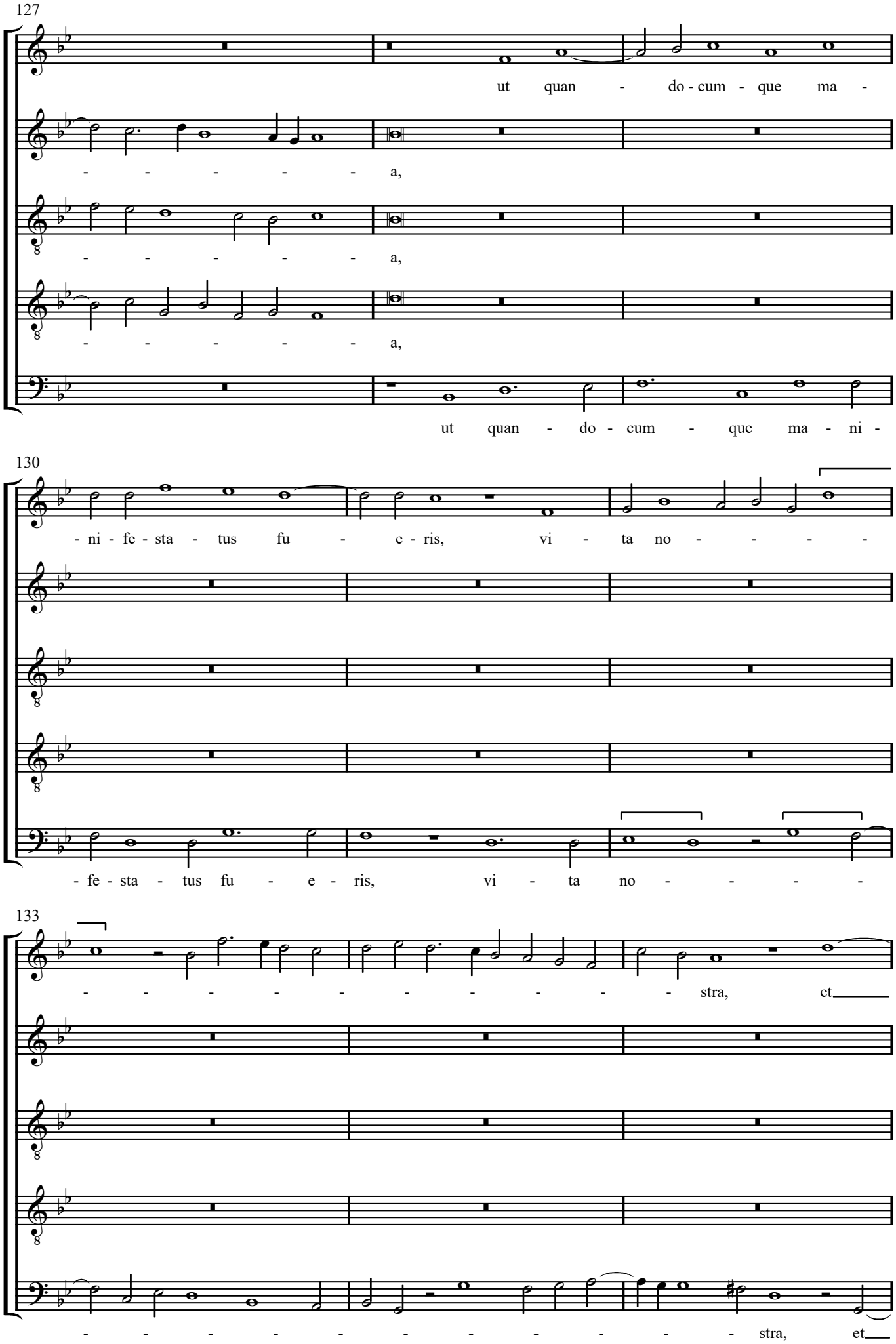

80
84
- vam,
- vam,
- vam, in hae-re-di-ta-tem im-
- vam, in hae-re-di-ta-tem
- vam, in hae-re-di-ta-tem
88
- mor-ta-lem et in-con-ta-mi-na-tam
im-mor-ta-lem et in-con-ta-mi-na-tam
im-mor-ta-lem et in-con-ta-mi-na-tam

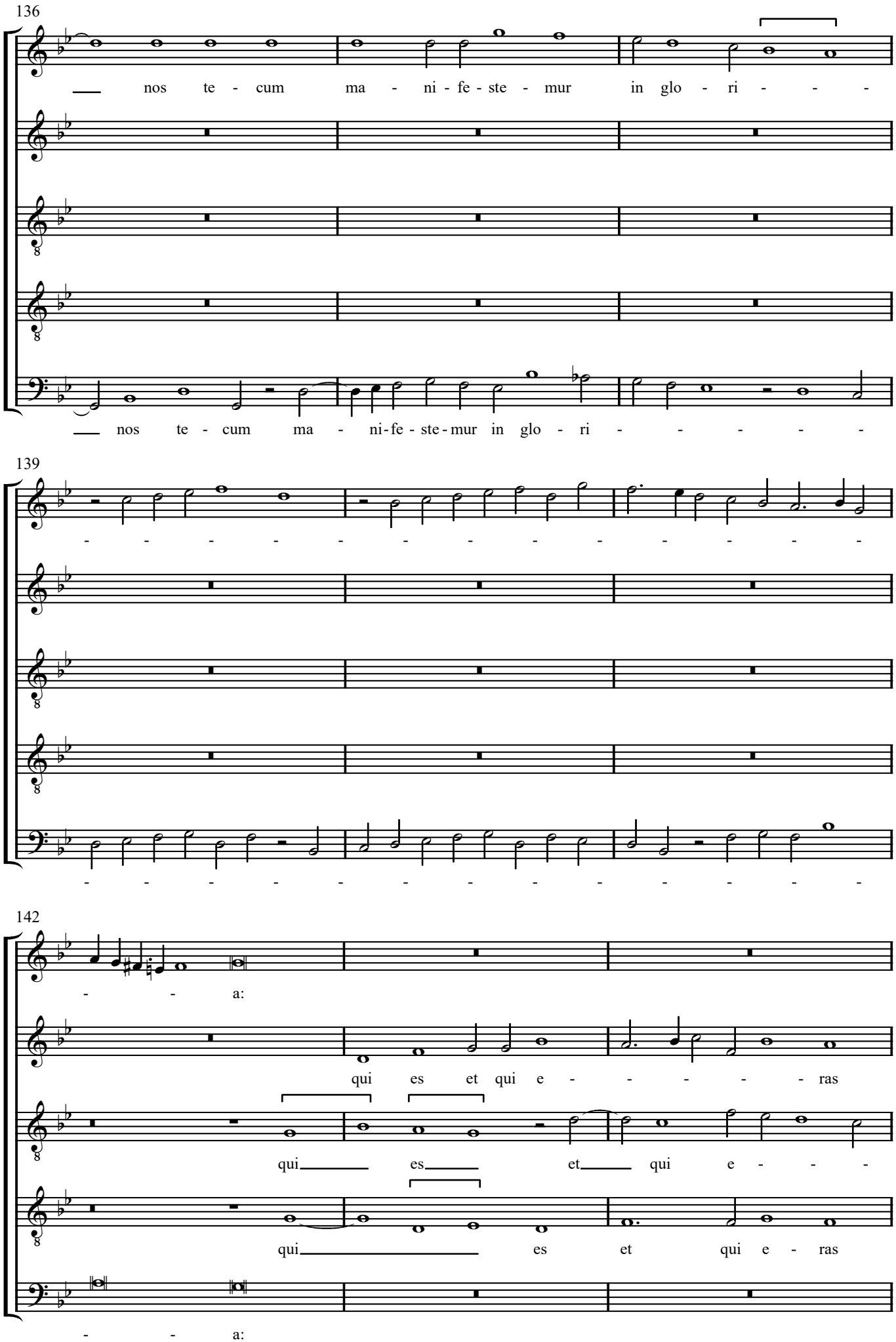

91
at - - - - - - -
[at - - - - - - - - - -
at - - - - - - que
94
- que im-mar-ce-sci - bi-lem,
- que] im-mar - ce-sci - bi-lem, con - ser-va - tam in cae -
im-mar-ce-sci - bi - lem,
con -
97
con - ser-va - tam in cae - lis
- lis
- ser-va - tam in cae - lis

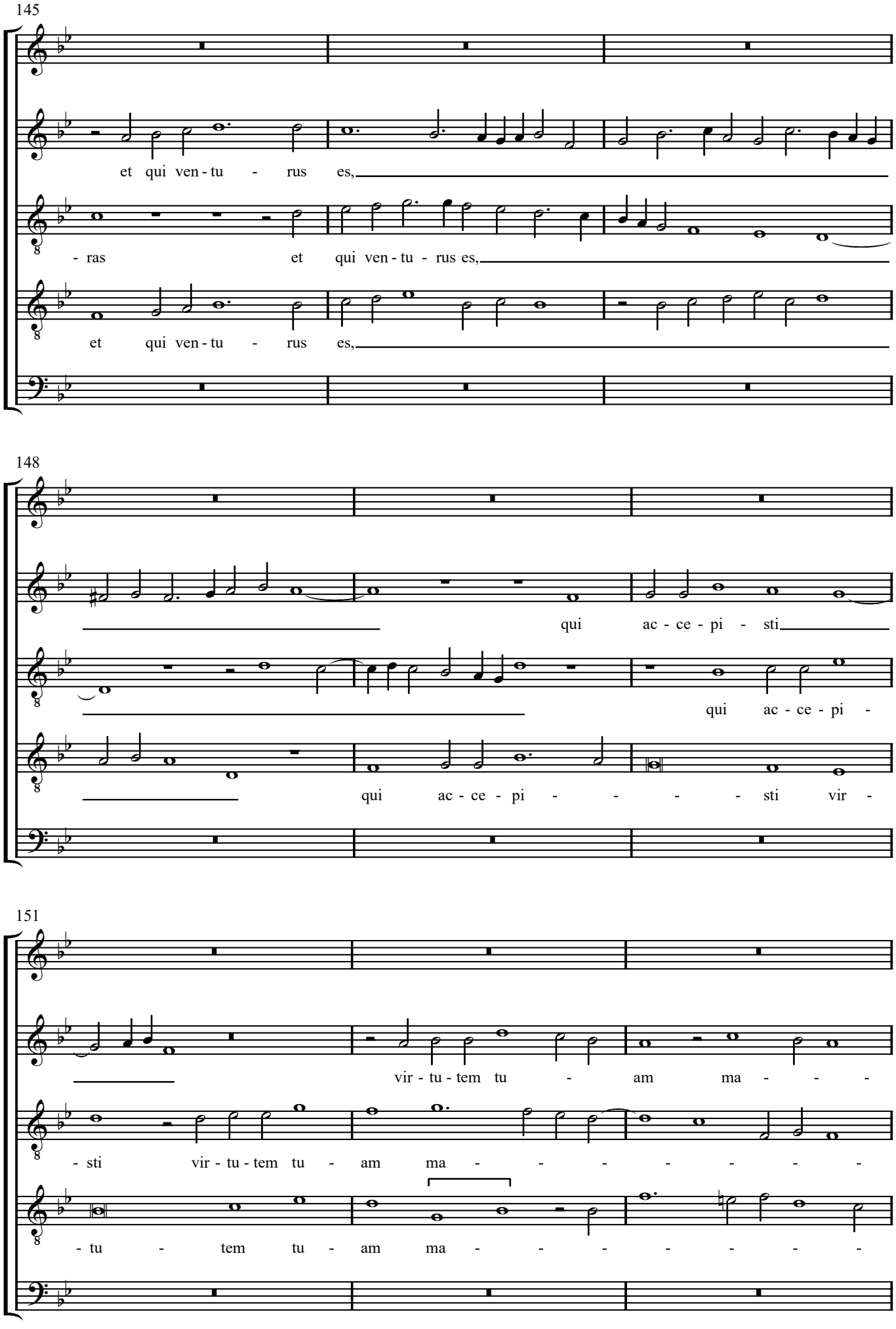

100
er - ga
er - ga
er - ga
103
106

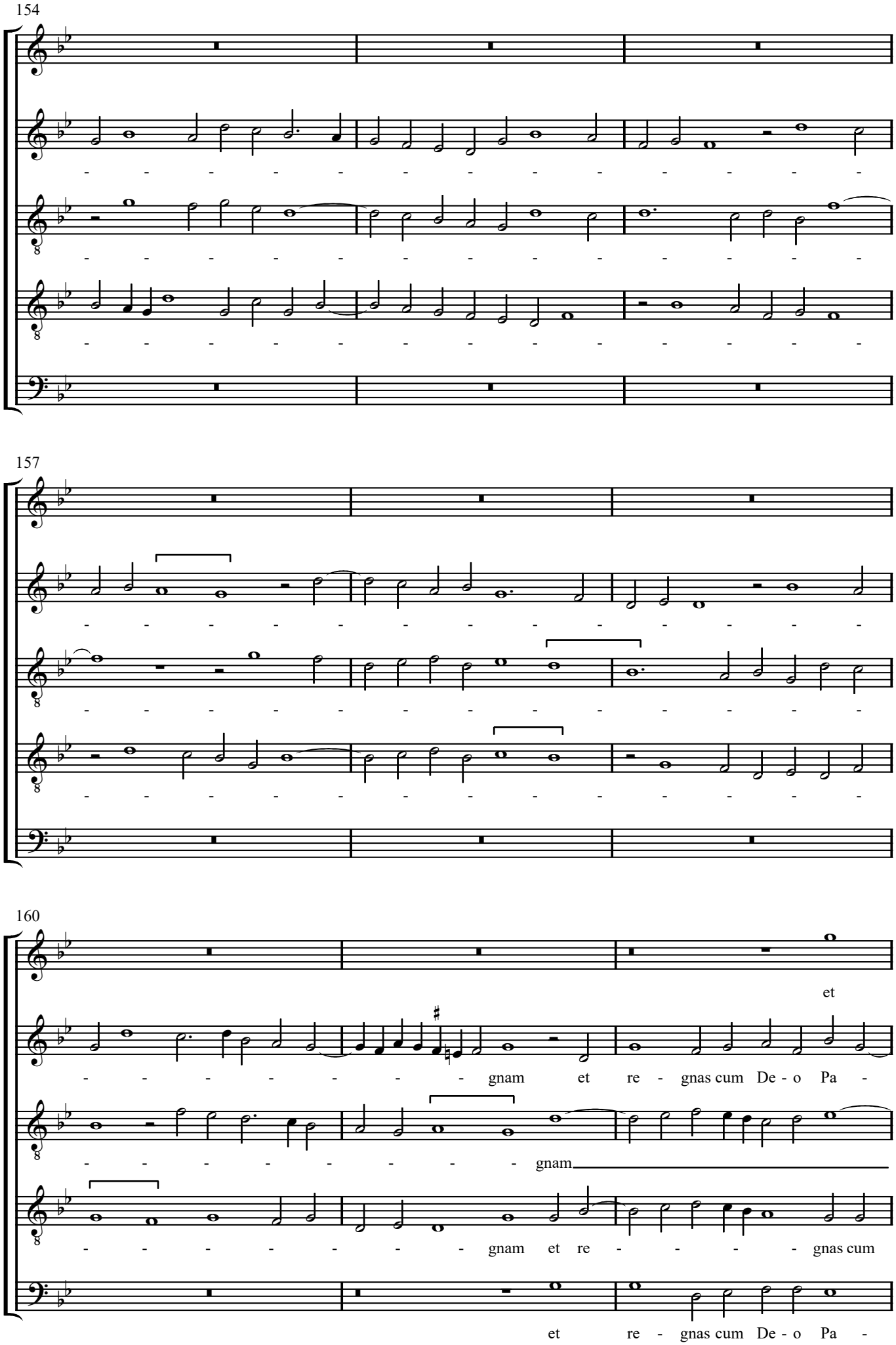

109
Fac nos a
Fac nos a mor -
nos.
Fac nos a
nos.
Fac nos a
nos.
Fac nos a
112
mor - te pec - ca - to - rum ex - ci - ta - - -
- te pec - ca - to - rum ex - ci - ta - tos
mor - te pec - ca - to - rum ex - ci - ta - - - -
mor - te pec - ca - to - rum ex - ci - ta - tos
mor - te pec - ca - to - rum ex - ci - ta - tos
115
- - tos su - per - na que - re - re
su - per - na
- tos su - per - na que - re - re
su - per - na que - re - re,
su - per -
su - per - na que - re - re

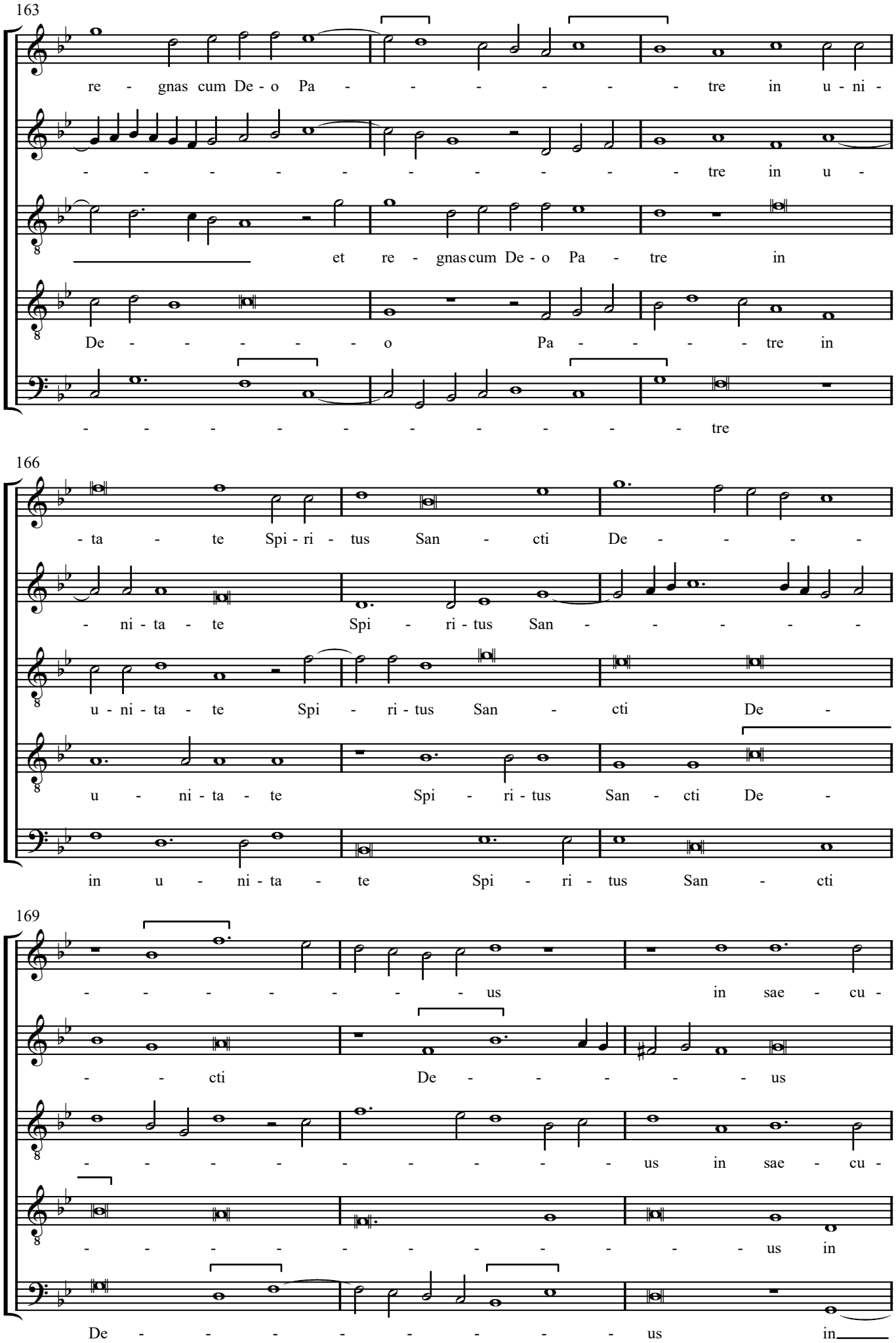

118
u - bi
que - re - re u - bi tu
u - bi tu es ad dex - te -
- na que - re - re u - bi tu es ad dex - te - ram
u - bi tu es ad dex - te - ram De -
121
tu es ad dex - te-ram De - i se - dens, su - per - na cu -
es ad dex - te - ram De - i se - dens, su - per - na cu - ra -
- ram De - i se - - - - - dens, su - per - - - -
De - i se - - - - - dens, su - per -
- i se - - - - dens, su - per - na
124
- ra - - - - re non ter - re - stri - - - - a,
- - - - - - re non ter - re - stri - - - -
- na cu - ra - - re non ter - re - - stri - - -
- na cu - ra - - - - re non ter - re - stri -
cu - ra - re non ter - re - stri - a,

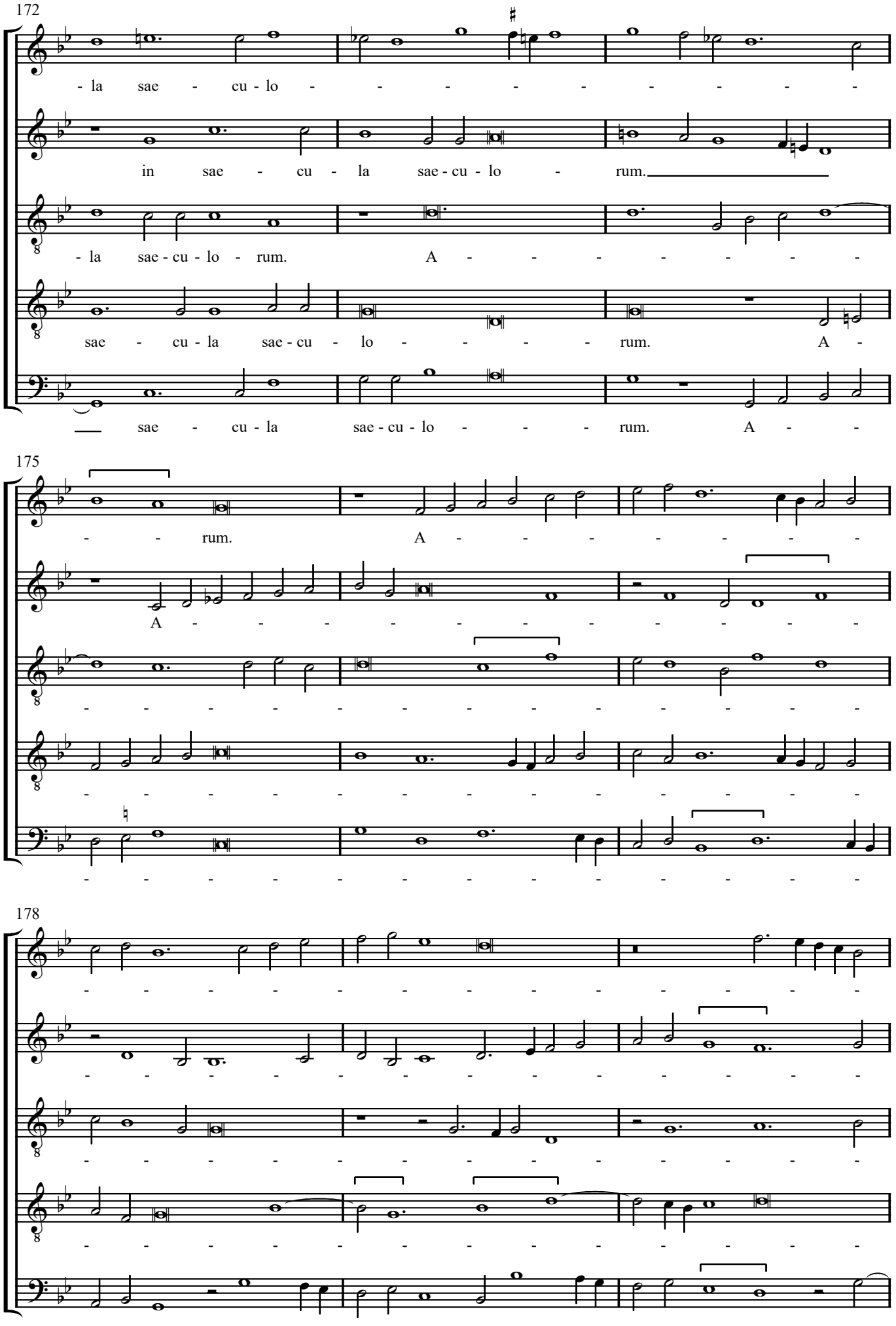

127
ut quan - do - cum - que ma -
- - - - - - a,
- - - - - - a,
- - - - - - a,
ut quan - do - cum - que ma - ni -
130
- ni - fe - sta - tus fu - e - ris, vi - ta no - - - - -
- fe - sta - tus fu - e - ris, vi - ta no - - - - -
133
- - - - - - - - - - - - stra, et
- - - - - - - - - - - - stra, et

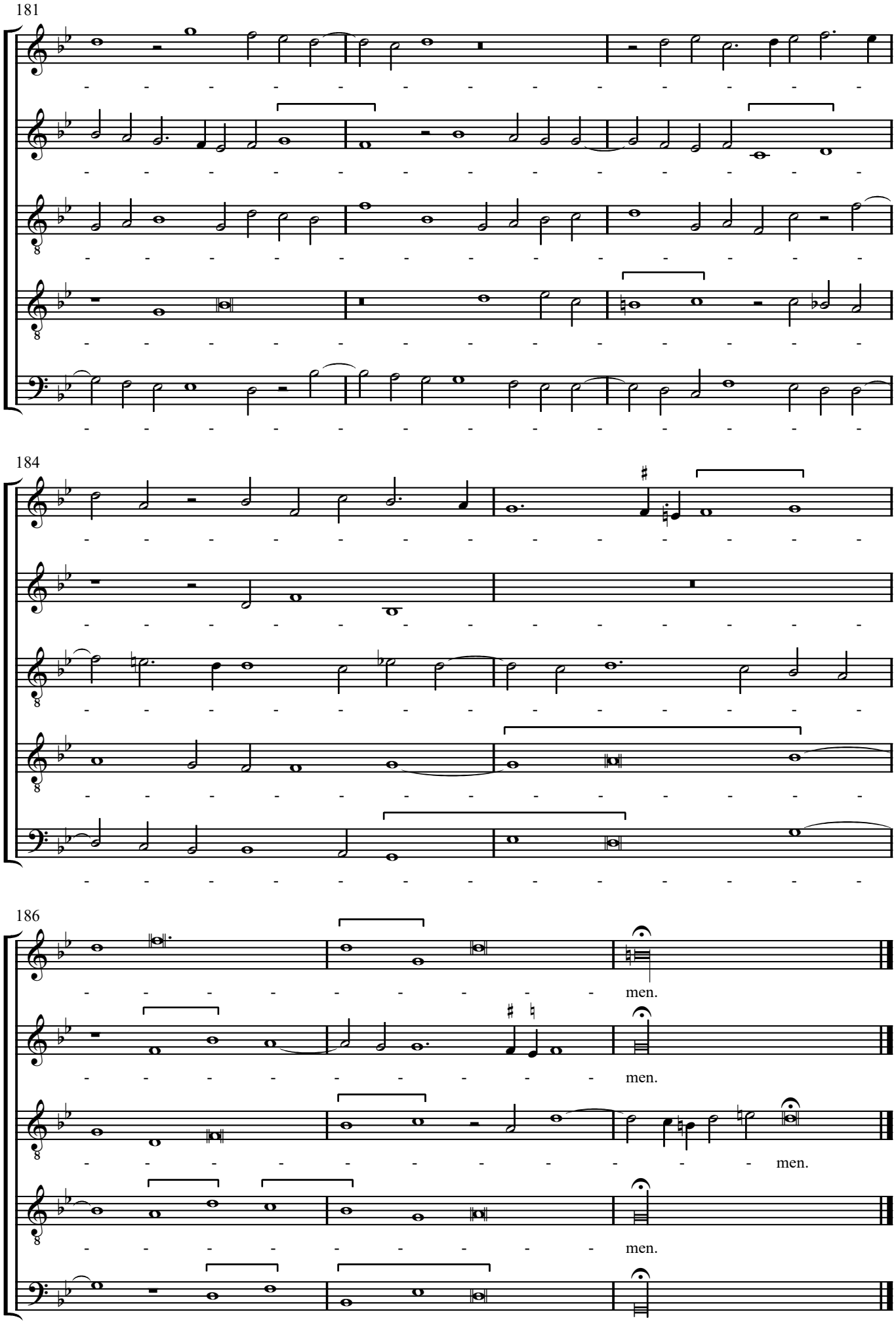

136
nos te - cum ma - ni - fe - ste - mur in glo - ri - - -
nos te - cum ma - ni-fe - ste-mur in glo - ri - - - - -
139
- - - - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - - - - -
142
- - a:
qui es et qui e - - - - - ras
qui es et qui e - - -
qui es et qui e - ras
- - a:


145
et qui ven - tu - rus es,
- ras et qui ven - tu - rus es,
et qui ven - tu - rus es,
148
qui ac - ce - pi - sti
qui ac - ce - pi -
qui ac - ce - pi - - - - sti vir -
151
vir - tu - tem tu - am ma - - -
- sti vir - tu - tem tu - am ma - - - - - - -
- tu - tem tu - am ma - - - - - - -


154
157
160
et
gnam et re - gnas cum De - o Pa -
gnam
gnam et re - gnas cum
et re - gnas cum De - o Pa -


163
re - gnas cum De - o Pa - - - - - - tre in u - ni -
- - - - - - - - - - - tre in u -
et re - gnas cum De - o Pa - tre in
De - - - - - - o Pa - - - - tre in
- - - - - - - - - - - tre
166
- ta - te Spi - ri - tus San - cti De - - - -
- ni - ta - te Spi - ri - tus San - - - - -
u - ni - ta - te Spi - ri - tus San - cti De -
u - ni - ta - te Spi - ri - tus San - cti De -
in u - ni - ta - te Spi - ri - tus San - cti
169
- - - - - - - - us in sae - cu -
- - cti De - - - - - - us
- - - - - - - - - - us in sae - cu -
- - - - - - - - - - - - us in
De - - - - - - - - us in


172
- la sae - cu - lo - - - - - - - - - -
in sae - cu - la sae - cu - lo - rum.
- la sae - cu - lo - rum. A - - - - - - - -
sae - cu - la sae - cu - lo - - - - rum. A -
sae - cu - la sae - cu - lo - - - rum. A - -
175
- - rum. A - - - - - - -
A - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - -
178
- - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - -


181
184
186
men.
men.
men.
men.
men.

Translation

Lord Jesus Christ, fountain of all goodness and restorer of the human race, eternal sun, reviving, nourishing, exhilarating us all, who returned from the dead from that most bitter night for which we ourselves are to blame, that longed-for day which the Lord brought to life; you redeemed mortals with your abundant mercy, begetting us again to a living hope, to an inheritance incorruptible and undefiled, that fades not away, reserved in heaven for us.

Awaken us from the death of sin to seek that dwelling place on high where you sit at God's right hand; to care for things that are above and not for things below, that when you, our life, shall be revealed, we also may appear with you in glory, who is and was and is to come; who has received mighty power and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, God for ever and ever. Amen.

Liturgical Function

Votive antiphon to Jesus. The text contains nothing that would have been anathema to sixteenth-century reformers. Merbecke was one of their number and narrowly escaped being burnt at the stake for heresy in 1543.

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.

The original clef, staff signature, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves. Where the mensuration changes the new symbol is shown above the staff.

Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar. Accidentals not present individually in the source but implied by the original staff signatures are placed before the note and have a superscript dot.

Ligatures are denoted by the sign ⌜‾‾‾‾⌝, coloration in perfect time by the sign ⌜ ⌝. Some coloration also appears in *tempus imperfectum*. This latter coloration is purely cosmetic (as is some of that in *tempus perfectum*). It is not shown in the score but is recorded in the list of readings below. See also below under Source.

Spelling of the text has been modernised.

Underlay between square brackets is entirely editorial.

Source

Oxford, Bodleian Library MSS Mus. e. 1–5 (the 'Sadler Partbooks'; *c*.1560–1585).

1	(Tr)	f.13	at end: M^{r} Merbecke
2	(M)	f.11^{v}	at end: M^{r} Merbecke
3	(Ct)	f.11^{v}	at end: M^{r} Merbecke
4	(T)	f.10	at end: M^{r} Merbecke
5	(B)	f.11	at end: M^{r} Merbecke

The scribe's use of excessively acid ink has burnt severely into the paper, often hampering legibility. Whilst most notes are recoverable, in places the 'burn-through' is so bad that it is impossible to be sure whether a note was colored or not.

Notes on the Readings of the Source

In the notes below, each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. Within these references multiple readings in the same voice are separated by commas and readings in different voices by semicolons. The order within each entry is: 1) bar number; 2) voice; 3) reading of the source. For extended references subsequent bar numbers are in brackets. Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. ^{1}C = first note C in the bar. Note values are abbreviated in italics. The sign + denotes a tie.

Staff Signatures and Accidentals

21 M ♭ for E below D / 27 Ct ♭ for E / 33 Tr ♯ for F / 46 T new line in source begins with A, staff signature ♭ for upper B only / 53 T new line in source begins with B, staff signature ♭s for upper and lower B / 72 M ♯ for ^{1}F / 74 Ct ♭ for B before ^{2}C / 93 T new line in source begins with ^{1}B, staff signature ♭ for upper B only / 106 T new line in source begins with B, staff signature ♭s for upper and lower B / 13 Tr ♮ is letter f / 125 T new line in source begins with ^{1}F, staff signature ♭ for lower B only / 145 T new line in source begins with A, staff signature ♭s for upper and lower B / 147 Ct ♭ for E / 172 T new line in source begins with ^{1}A, staff signature ♭ for upper B only / 180 T new line in source begins with ^{2}A, staff signature ♭s for upper and lower B / 183 T ♭ is letter f / 185 Tr new line in source without staff signature begins with E /

Underlay

29–30 Ct *Deus* for *alens* / 64 M *copiosam* undivided below DDFC / 65–66 M *-cordiam* undivided below CBAG / 89 Ct *-tum* for *-tam* / 122 Ct *-dens* below B / 123 M *-re* below ^{2}F (not in 125); Ct *-na* below E / 138 Tr *-a* below B (and in 142) / 152 M *-am* below C /

Other Readings

1 T mensuration symbol omitted / 8 Tr *m*D deleted before F / 25 B G is *sb* / 28 T E is *sb*; B C is *sb* / 35 T E deleted before D / 70 Tr ^{1}G is corrected *cr* / 70–71 Tr dot for F+F (and part of note) lost due to corrosion of paper / 76 Ct T consecutive octaves *sic* / 85 Tr M Ct B mensuration symbol ¢; T mensuration symbol omitted / 102 T ligature colored / 105 B ligature for CB colored / 116 T ^{2}B is *sb*, (117) B is *m* / 123 B D^{1}F colored / 158–159 Ct ligature colored / 163–164 Ct FF lost through corrosion; T legibility of *b*C and syllable *-o* unreliable because of corrosion / 168–169 T ligature colored / 170 M F is A / 171 M ^{1}G^{2}F^{2}G corroded and illegible but cannot be lower in pitch / 171–172 B G+G colored / 175 Tr ligature colored / 180 B ligature colored / 187 Tr DGD colored /